

Annexe:

## Raison historique de l'accord

### Une demande surprenante en provenance de France Délégation de Hessigheim en visite à Saint-Auban sur l'Ouvèze Félicitations pour le 100e anniversaire d'un ancien prisonnier de guerre

En 2009 est arrivée à la mairie de Hessigheim une demande provenant d'un petit village de Provence. La raison en était qu'un des habitants de la Commune de Saint-Auban sur l'Ouvèze se souvenait des années passées à Hessigheim ou plutôt qu'il avait été contraint à y passer: Monsieur Edmond Veux avait été prisonnier de guerre à Hessigheim entre 1939 et 1945.

Malgré la cruauté des temps, il se souvenait volontiers des gens de Hessigheim, en particulier de sa „famille d'accueil“, et racontait souvent dans son village des anecdotes positives sur Hessigheim et sur ce qu'il avait vécu à cette époque.

Cela amena une habitante de Saint-Auban à prendre contact avec Hessigheim car Monsieur Edmond Veux allait avoir 100 ans. Madame le maire de Saint Auban, Véronique Chauvet, fit en même temps savoir qu'une délégation de Hessigheim serait la bienvenue.

Les premiers entretiens laissaient entrevoir que cette histoire pouvait conduire à un contact plus étroit entre les habitants de Saint-Auban et de Hessigheim. Le nouveau maire, tout récemment élu, Günther Pilz, se montra très intéressé par cette histoire : En effet pour les habitants de Hessigheim un partenariat avec une autre commune d'Europe pouvait représenter un enrichissement.

Un voyage jusque là-bas devrait le démontrer !

Entre le 28 et le 31 octobre 2010, sous la conduite du maire Günther Pilz, une petite délégation s'est mise en route, pleine d'appréhension et d'attentes, vers Saint-Auban en Provence, à près de 850km de distance. Elle a été très impressionnée par la diversité des paysages. En particulier les derniers kilomètres montraient toute la beauté du paysage, des routes en lacets dans les cols de montagne et tout le jeu de la lumière et des ombres au soleil couchant entre montagnes et vallées.

Nos hôtes français sont venus au-devant de tous nos désirs et nous ont impressionnés par un riche programme réjouissant et varié. Une rencontre avec Monsieur Veux en était le centre. Comme entre temps il vivait dans une maison de retraite en dehors de Saint-Auban, les Hessigheimers lui ont rendu visite. Monsieur Veux s'est fort réjoui de cette visite et des cadeaux qui lui ont été présentés au nom de la Commune de Hessigheim. Mais, très attaché à son village, Monsieur Veux s'est montré plus heureux encore d'une réception qui avait été organisée pour lui à Saint-Auban à l'occasion de son tout prochain centième anniversaire.

Environ 50 personnes l'attendaient pour une fête officielle afin d'honorer son centième anniversaire ainsi que la visite des hôtes de Hessigheim. Après le discours de Madame le maire, Véronique Chauvet et d'un habitant de Saint-Auban, le maire Günther Pilz a pris la parole pour souligner la cordialité, l'ouverture des habitants et les remercier de tout ce qu'ils avaient fait pour rendre agréable le séjour de la délégation de Hessigheim. En outre, rappelant les liens qui existaient dans le cadre du traité d'amitié franco-allemande, il invita les hôtes à rendre visite à leur tour à Hessigheim, ce qui se réalisa en septembre 2011.

La visite en France, tout comme la visite réciproque en Allemagne, ont représenté, autant sur le plan personnel qu'officiel, une rencontre d'une qualité rare, marquée de respect mutuel, de considération, de franchise et de cordialité tout en éveillant chez les participants un fort intérêt pour continuer à se connaître.

## Historischer Anlass

### Eine überraschende Anfrage aus Frankreich Delegation aus Hessigheim zu Besuch in Saint-Auban sur l'Ouvèze Gratulation zum 100. Geburtstag eines ehemaligen Kriegsgefangenen

Auf dem Rathaus Hessigheim traf im Jahr 2009 eine Anfrage aus einem kleinen Dorf in der Provence ein. Der Grund dafür war, dass sich ein Bürger der Gemeinde Saint-Auban sur l'Ouvèze an die Jahre erinnerte, die er in Hessigheim verbrachte bzw. verbringen musste: Monsieur Edmond Veux war zwischen 1939 und 1945 ein Kriegsgefangener in Hessigheim.

Trotz der schlimmen Zeit dachte er gerne an die Menschen in Hessigheim und insbesondere an seine ihm zugeteilte „Gastfamilie“ zurück und erzählte in seinem Heimatort öfter positiv erlebte Geschichten aus Hessigheim der damaligen Zeit.

Dies nahm eine Einwohnerin aus Saint-Auban zum Anlass, mit Hessigheim Kontakt aufzunehmen. Ein besonderer Grund dazu war der anstehende 100-jährige Geburtstag von Edmond Veux. Die Bürgermeisterin von Saint-Auban, Madame Véronique Chauvet, teilte gleichzeitig mit, dass eine Delegation aus Hessigheim sehr willkommen sei.

Bereits die ersten Gespräche ließen erahnen, dass diese Geschichte zu einem engeren Kontakt zwischen den Einwohnern von Saint-Auban und Hessigheim führen könnte.

Der neugewählte Bürgermeister Günther Pilz zeigte sich sehr interessiert an dieser Geschichte. Für die Einwohner von Hessigheim kann eine Partnerschaft mit einer europäischen Gemeinde eine Bereicherung sein.

Eine Reise dorthin sollte dies zeigen!

Vom 28.-31.10.2010 machte sich eine kleine Delegation unter der Leitung von Bürgermeister Günther Pilz gespannt und voller Erwartung auf die Reise in das ca. 850 km entfernte Saint-Auban in der Provence. Sie war von der landschaftlichen Vielfalt sehr beeindruckt. Gerade die letzten Kilometer vor dem Ziel zeigten die Schönheit dieser Landschaft durch verschlungene Bergpässe sowie dem Spiel von Licht und Schatten im Abendrot zwischen Berg und Tal.

Die französischen Gastgeber ließen keine Wünsche offen und beeindruckten mit einem abwechslungsreichen, interessanten und kurzweiliges Programm.

Das Treffen mit Monsieur Edmond Veux war der Mittelpunkt. Nachdem er inzwischen in einem Pflegeheim außerhalb von Saint-Auban lebte, statteten ihm die Hessigheimer dort einen Besuch ab. Monsieur Veux freute sich sehr über den Besuch und die Geschenke, welche ihm im Namen der Gemeinde Hessigheim überreicht wurde. Monsieur Veux, der sich sehr heimatverbunden zeigte, freute sich noch mehr darüber, dass in Saint-Auban ein kleiner Empfang anlässlich seines bevorstehenden 100. Geburtstags vorbereitet war. Rund 50 Menschen fanden sich ein, um bei einem offiziellen Festakt den 100. Geburtstag, aber auch den Besuch der Gäste aus Hessigheim zu würdigen.

Nach Reden der Bürgermeisterin Véronique Chauvet und eines Bürgers von Saint-Auban würdigte Bürgermeister Günther Pilz in seiner Ansprache die Herzlichkeit, Offenheit und die vielfältigen Bemühungen seitens der Gastgeber, um der Hessigheimer Delegation einen angenehmen Aufenthalt zu ermöglichen. Darüber hinaus setzte er ein Zeichen der Verbundenheit im Rahmen der deutsch-französischen Freundschaft und lud die Gastgeber gleichwohl zu einem Gegenbesuch in Hessigheim ein, der im September 2011 stattfand.

Der Besuch in Frankreich und der Gegenbesuch in Deutschland stellten sowohl im persönlichen als auch im öffentlichen Bereich eine selten gelungene, von gegenseitigem Respekt, Achtung, Offenheit und Herzlichkeit geprägte Begegnung dar und weckten bei allen Beteiligten großes Interesse für ein weiteres Kennenlernen.